

Holy cow!

توضیح: از این اصطلاح بیشتر برای بیان احساساتی مانند غافلگیری یا عصبانیت استفاده می‌شود. این اصطلاح میان نوجوانان بسیار شایع است.
مثالها:

1. "Holy Cow!" she said as she saw his car after the horrible accident.

او وقتی ماشینش را پس از آن تصادف وحشتناک دید گفت: «خدای من!»

2. Holy cow! How did she do that?

خدای من! او چطور این کار را کرد؟

give me five
بزن قدش

why : because the sky is high
به فارسی همیشه
چرا : چون چه چسبیده به را

He has a wet blanket on his shoulder
برای پسرها
she has a wet banket on her shoulder
برای دخترها

یعنی:
اون عقده ای هست

non of my business
non of his/her/their/our business

یعنی:
به من چه!!!
یا:
به اون چه!!! به ما چه!!! به اونا چه!!!

Take it easy

یعنی:
بی خیال!!!

بعضی موقع ها هم این معنی رو میده: حرص نخور !!!

Feel like (doing something) 1
معنی فارسی: خواستن

مثال:

- I don't want to stay home again tonight, I feel like doing something.
- من نمی‌خوام امشب دوباره خونه بمونم، من می‌خوام یه کاری بکنم .

یعنی:
what the f.....u.....c.....k

ریشه این کلمه : این کلمه مخفف What The F...u..*k هست . به معنای لغوی (چه اوضاعه ب.گ.ا.ی.ی) - همچنین در بعضی اوقات میتونه مخفف Who The F...u..*k هم باشه ، به معنای لغوی (کدوم آدم ب.گ.ا.ی.ی) توضیحات : همیشه یه معنی کاملی رو برای این کلمه متصور شد . موقعیت و حالتی که این کلمه توش به کار برده میشه مشخص کننده معنی کلمه هست . ممکنه بعد از این کلمه از علامت سوال استفاده بشه و یا علامت تعجب . به چند مثال توجه کنید:

"فرض کنید که دارید مسابقه فوتبال تیم مورد علاقتون رو میبینید و تیمتون در یک مسابقه حساس تا دقیقه 85 ، دو بر صفر از رقیبش جلو افتاده . بعد برای مدت 5 دقیقه با خوشحالی تمام میرین تواله و حال میکنین ! بعد میاین میبینین که نتیجه 2 بر 3 شده و تیمتون داره میبازه ، دقیقه 90 هم هست ! در این حالت آگه آدمی با تعصب بالا روی تیمتون باشین اولین چیزی که به ذهنتون میرسه اینه WTF : ؟"

-دیروز حواسم نبود با ماشینم زدم به یه ماشین گشت پلیس ، تازه گواهینامه هم نداشتم!

- WTF !

همچنین برای کمیک تر کردن بیشتر موضوع میشه به جای کلمه F.....u....*k از Shit استفاده کرد و اینجوری این کلمه تبدیل میشه به : WTS .

Get off someone's back
معنی: دست از سر کسی برداشتن

- Hey, John. I'm bored. Come on, let's go out and do something.
- Sorry, I'm right in the middle of studying for a physics exam. I won't be able to make it tonight.
- You've been studying for a long time. Why don't you take a break?
- Get off my back! I can't go anywhere!
- OK, I'll stop bothering you only if you promise to let me know the minute you're finished.

-هی، جان. من خسته شدم. بیا بریم بیرون یه کاری بکنیم.
-متأسفم، الان دارم خودم رو برای یک امتحان فیزیک آماده می‌کنم. امشب نمی‌تونم بیام.
-تو خیلی وقته که داری درس می‌خونی. چرا یک کم استراحت نمی‌کنی؟
-دست از سرم بردار! من هیچ جا نمی‌تونم بیام!
-باشه، دیگه اذیت نمی‌کنم فقط به این شرط که قول بدی هر موقع کارت تموم شد بهم بگی.

سرت را بزد = Duck your head
از او دل پری دارم = I am bitter about him
مار گزیده از ریسمان سیاه سفید میترسه = Once bitter twice shy
سر به سرم نذار = Dont pull my leg
پکرم = I feel blue
حاشیه نرو (صغری کبری نچین) = Dont beat about the bush

Once in a blue moon
معنی: گهگاه، به ندرت

Once in a blue moon my wife and I eat at a very expensive restaurant.
-گهگاه من و همسرم در یک رستوران بسیار گرانقیمت غذا می‌خوریم.
- Snow falls on the city of San Diego once in a blue moon.
-به ندرت در شهر سان دیگو برف می‌بارد .

Good appetite
نوش جان.

It has been better days
دیگه از رونق افتاده.

Don't show off
پز نده.

I don't care
به من چه - من که اهمیت نمی‌دهم.

I don't fancy it

باب طعمم نیست.

Am I disturbing you?

آیا مزاحمتان هستم؟

She burst into tears

بغضش ترکید.

It made my blood run cold

منو زهره ترک کرد.

I don't believe my eyes

باورم نمیشه.

He's fair and square

اون بی شیله پیله هست.

Leave it to me

خیالت راحت باشه، آن را به عهده من بگذار.

You can keep it

مال خودتون - پیش خودتان باشد.

When pigs can fly

معنی: به همین خیال باش، وقت گل نی

I'm going to buy a big car by the end of the year.

- Yes, when pigs can fly!

-می‌خواهم تا آخر سال یک ماشین بزرگ بخرم.

-به همین خیال باش!

As cool as Cucumber = بی خیال.

You are not in the Picture = تو باغ نیستی.

A piece of cake

معادل فارسی: مثل آب خوردن

I really prepared for that exam. It should be a piece of cake.

-من واقعاً خودم را برای امتحان آماده کرده‌ام. باید مثل آب خوردن باشد.

Take it on the lamb

معادل فارسی: در رفتن

Poor Rich has always had his problems with the police. When he found out that they were after him again, he had to take it on the lamb. In order to avoid being caught and thrown in jail, he was forced to flee in a great hurry.

بیچاره ریچارد همیشه با پلیس مشکل داشته. وقتی فهمید که اونا دنبالش هستند، مجبور شد در بره. برای اینکه گیر نفته و تو زندون نیفته مجبور شد به سرعت فرار کنه.

Pull someone's leg

معنی: کسی را دست انداختن

Hey, Al, I was invited to be a judge for the contest.

- Oh, really? You're pulling my leg!

-هي، آل، من براي داوري تو اون مسابقه انتخاب شدم.
-واقعا؟ تو داري من رو دست مي‌ندازي !

Don't count your chickens (until they've hatched)

معادل فارسی: جوجه را آخر پاییز می‌شمارند.

Next Friday I will finally be able to pay you back that money I owe you.

- I won't count my chickens until they have hatched.

-جمعه آینده بالاخره می‌توانم آن پولی که به تو بدهکار هستم را پس بدهم.

-جوجه را آخر پاییز می‌شمارند (بعداً معلوم می‌شود).

Get in someone's hair

معنی: کسی را اذیت کردن

I know that the children get in your hair, but you should try not to let it upset you so much.

- Listen, Jim. I can't help it. The children bother me and make me very angry.

-من می‌دونم که بچه‌ها اذیتت می‌کنند، اما باید سعی کنی نذاری این موضوع تو رو خیلی ناراحت کنه.

-ببین جیم. من نمی‌تونم کاریش کنم. بچه‌ها منو اذیت می‌کنند و منو خیلی عصبانی می‌کنند.

If you got a gut ,do something

معادل فارسی :اگه مردی...

Example: If you got a gut pull this cable

اگه مردی این کابل رو بکش ...

Smell a rat

قضیه بودار هست.

Example:

A: How come the front door is open?

B: Didn't you close it before we went shopping?

A: I'm sure I did. I can't undrestand it.

B: Frankly, I smell a rat.

A: It's better to call the police.

دقت کنید که "How come" یعنی "چطور ممکنه "

Hit the books اصطلاح

تا جایی که میدونم بی ادبی نباشه همون خر خونی خودمونه . با ادبانه تر میشه خواندن زیادی.

lose one's temper

برای مثال I lost my temper

بخاطر کسی یا چیزی عصبانی شدن. زیادی عصبانی شدن.

بقولی همون از کوره در رفتن خودمونه.

Throw in the towel

به معنی قبول شکست هستش .یا همون تسلیم چیزی شدن.

مثال :

When John could stand no more of Mary's bad temper, he threw in the towel and left.

مطمئن نیستم اما اینطور که فهمیدم این اصطلاح از ورزش بکس گرفته شده، وقتی که مربی ورزشکار حوله رو توی زمین میندازه به عنوان

تسلیم شدن.

Take the bull by the horns

بالاخره شاخ گول رو شکستن و...

example: I took the bull by te horns and have come here

بالاخره شاخ غول رو شکستم و اومدم اینجا...

در کل یعنی اینکه به تصمیم قطعی در یک موقعیت سخت گرفتن (تصمیم بزرگ گرفتن) Take a decisive action in a difficult situation....
به امید اون روزی که این اصطلاحات رو در کشور های انگلیسی زبان به کار ببرید...
موفق باشید ...

مرسی از اصطلاحاتی که نوشتید. اینها از همون دسته چیز هاییه که من روزانه میشنوم و حداقل نصفش رو هم متوجه نمیشم .
یکی از چیز هایی که ممکنه در امریکا زیاد بشنوید اینه.
I was like.....she was like..... they were like
این در واقع همون معنی گفتم گفت رو میده. وقتی دارند یه چیزی رو تعریف میکنند خیلی از این استفاده میکنند. مثلا اگه شما از یکی سوال کنید فلانی چی گفت
what the hell she said then?
مثلا در جواب میگویند
she was like it's a good fxxxing shit man
I was like well, how you're gonna pay for this shit bro
she was like come on... let's make a deal buddy

آر اس عزیز تشکر
امیدوارم بقیه اعضا هم هر چی بلدند، بنویسند... چون پایه اساسی زندگی در آمریکا زبان هست، مخصوصا اصطلاحات که اگه ندونمشون باعث میشه که مفهوم اشتباه یا گاه زشت و توهین آمیزی رو دریافت کنیم.
خب، ببینید در فرهنگ غربی، مخصوصا انگلیسی زبانها، نسبت دادن انسان به حیوان به هیچ وجه توهین و یا کار زشتی نیست.
مثلا میخواهند بگویند: من خیلی گشتم بود، پس رفتم رستوران و خیلی زیاد غذا خوردم.
I was dying OF hunger, SO I went to a restaurant and ate food like a horse.
دو تا نکته گرامری بگم:
1. برای حرف اضافه یا همون preposition جمله هایی از این قبیل که بخواهید بگید مثلا: از گرسنگی یا از تشنگی، باید از OF استفاده کنید نه From. اگه گفتید from بومی ها سریع میفهمند که شما خارجی هستید. در ضمن مکالمه یا متن شما نه تنها اشتباه است بلکه زشت و تازه واردی به نظر میرسد.
2. صفت تشدید کننده (intensifier) در این جمله "SO" همیشه وسط دو تا جمله میاد و تناقض رو میرسونه و جمله رو کامل میکنه.
بچه ها از این تاپیک استفاده کنید، به خدا اینارو تو هیچ کلاسی بهتون نمیگن و کاملا کاربردی هستند و حجم، آسان و از همه مهمتر رایگان.
اگه مرتب این تاپیک رو پیگیر بشید و باهاشون همیشه کار کنید و مثل جادوگرا که هی ورد میگن، زمزمه و تمرین کنید، مثل آب خوردن یادشون میگیرید و میتونید با سرعت نور به کارشون ببرید.
من هم سعی میکنم تا جایی که بشه مرتب یه مطلبی بگذارم که کاربردی و مهم باشه.
بقیه دوستان هم لطف بفرمایند کمک کنند، مخصوصا دوستان اون ور آبی!

1.
Give someone a dogger look
نگاه غضبناک کردن (برات دارم، پدرت را در میارم و...)
ex: John gave me a dogger look
جان (جاون) با نگاه غضبناک به من نگاه کرد. (بد جور نگاهم کرد)
2.
Stab someone in the back
از پشت خنجر زدن
ex: David stabbed me in the back
دیوید از پشت به من خنجر زد.
3.
Be a good sport
جان تو، دمت گرم ایول، تو رو خدا و ... (این اصطلاح را وقتی استفاده کنید که مثلا میخواهید بگید: دیوید جان تو یه لیوان آب بیار برام.
یه جورایی تو فرهنگ ما بهش میگیم فلانی رو خ.. کردیم، ولی اونجا اینطور نیست و در کل یک جور خواهش هست)
ex: Hey Sara, Be a good sport, turn on the T.V
سارا، جان تو تلویزیون رو روشن کن.

All thumbs

معادل فارسی: دست و پا چلفتی، بی دست و پا

Hey, Bea. Can you help me out? I don't seem to be able to button up the back of my dress.

- Sure. Let's see if I can do it for you.

- I guess I'm all thumbs because I'm so nervous. I'm already late for my date.

- Well, I suppose that being so nervous would make you clumsy and awkward. But don't worry, I'm sure your date will wait.

-هي، بی. مي تونی کمکم کنی؟ فکر نمی‌کنم بتونم دکمه‌های عقب لباسم رو ببندم.
-البته. بزار ببینم مي تونم این کار رو برات بکنم.
-فکر کنم دست و پا چلفتی شدم آخه خیلی عصبی هستم. الآن برای قرار ملاقات دیرم شده.
-خب، گمان کنم عصبی بودن تو رو اینقدر بي دست و پا می‌کنه. اما نگران نباش، مطمئنم که دوستت منتظر می مونه .

Couch potato

تبدیل شدن به سیب زمینی گندیده (از دیدن زیادی تلویزیون)
منظور از این اصطلاح این هست که اینقدر فلانی نشسته پای تلویزیون که باید پری و بعد از یه مدتی بیای مثل یه سیب زمینی که



گندیده شده، جمش کنی .
Ex: Ali has become a couch potato, because he's watching since 6 hours ago.

take it with a grain of salt

با شک چیزی را پذیرفتن.

Ex: I've read the article, which I take with a grain of salt

when it rains, it pours

وقتی یه اتفاق خوب یا بدی میوفته، هی تکرار میشه.

When the cat's away, the mice will play

وقتی خونه خالی گیر میاد، بچه ها حال میکنند.

a penny for your thought

ساعت خواب .

Straight from the horse's mouth

از یک منبع موثق در آمدن، از دهان در رفتن، حرفی از دهان کسی پریدن

Ex: I wanted to give him a gift for his birthday, but someone tell him straight from the horse's mouth before

For the birds

بی معنی

Ex: That joke wasn't laughable. It's for the birds

Horse of a different color

جنبه دیگری داشتن، یک موضوع دیگر، یک مطلب کاملاً متفاوت، وصله ناهم‌رنگ

Ex: He's playful, but I think his recent speech sounds like a horse of a different color

Let the cat out of the bag

رازی را فاش کردن، دهان لقی کردن، بند به آب دادن

Ex: I wanted it to be a surprise, but my sister let the cat out of the bag

Get the hang of something

استاد شدن در چیزی

Ex: A: I can't cook well

B: Don't worry, It takes a while to get the hang of it

why : Because the sky is high

why : The elephants don't fly

به فارسی همیشه
چرا : چون چه چسبیده به را

Get lost= Walk away=Go away
بز به چاک

Piss off
برو پی کارت

drop dead
تو یکی دیگه حرف نزن، برو بینیم بابا، برو پی کارت

Goodness sake
تو رو خدا

دوستان وقتی به کاری با یکی داریم و به چیزی ازش میخواهید میتونید جمله های زیر را بگویید. دقت کنید که وقتی دارید این جمله را میگویید طرف خودش رو برای شنیدن به چیز عجیب یا خواهشی آماده میکنه!!!
I need a favor
Please do me a favor
I wonder if I could have a award
I'm in an awkward situation, Can you do me a favor?

same old same old
خبر خاصی نیست
برای مثال what's news
در جواب same old same old

1. Talk of the Devil (and he is sure to appear)
(Speak of the Devil (and in he walks
حلال زاده

Ex: We were talking about David, suddenly he come to our house...well, Talk of the Devil
دقت کنید که تو پرائنتر را لازم نیست حتما بگویید و فقط برای توضیح بیشتر هست.

2. what's the game? (What's the matter?)
موضوع چیه؟

3. from cover to cover
از اول تا آخر

4. my God forgive
استغفرالله

5. knock it off
بس کن

6. Go to bat for someone
طرفتاری کردن

Ex: I expecte Admin to go to bat for me, whenever I'm right
7. Get the ax
اخراج شدن

Ex: If I continue to write political writings, I'll get the ax by Admin

8. Like a fish out of water
کاملا با محیط نا آشنا بودن

Ex: Immigrants are always like a fish out of water

A man stoped at a flower shop to order some flowers to be sent to his mother who is living two hundred miles away
As he got out of his car, he noticed a young girl sitting on the and sobbing.

He asked her what is wrong and she replied:

"I wanted to buy a red rose for my mother. but I only have seventy – five cents and a rose costs two dollars"

The man smiled and said: "come on with me .I'll buy it for you"

He bought the little girl her rose and ordered his own mother's flowers

As they were leaving ,the man offered the girl a ride home. She said:

"yes ,please! you can take me to my mother"

The girl directed him to a cemetery, where she placed the rose on a freshly dug grave

The man returned to the flower shop, canceled his order.picked up a bunch of flowers and drove two hundred miles to the mother's house

مرد، کنار مغازه گل فروشی ایستاد تا دسته گلی را برای مادرش- که دوپست مایل دور از او زندگی می کرد-سفارش دهد و از طریق پست بفرستد.

لحظه ای که از ماشینش پیاده شد توجهش به دختری جلب شد که گوشه ای نشسته بود و زار زار گریه می کرد. مرد از او پرسید چه شده و دخترک جواب داد:من خواستم یک شاخه رز قرمزی را برای مادرم بخرم اما فقط هفتاد و پنج سنت دارم و آن شاخه گل، دو دلار است.

مرد لبخندی زد و گفت :با من بیا ،من برایت می خرم

او برای دخترک شاخه گل رز را خرید و دسته گل مادرش را نیز سفارش داد.

وقتی آنها از هم جدا می شدند،مرد پیشنهاد کرد دخترک را برساند

دخترک گفت:بله ،لطفا .شما می توانید مرا نزد مادرم برسانید؟.

دخترک، مرد را به سمت گورستان راهنمایی کرد،جایی که شاخه گل را روی قبری که خاکش تازه بود،گذاشت.

مرد به مغازه گل فروشی برگشت ،سفارش خود را لغو کرد و دسته گل را گرفت و دوپست مایل مسافت خانه مادرش را در پیش گرفت .

Hunger is stronger than love
گرسنگی نکشیدی که عاشقی یادت بره

پارسال دوست ، امسال آشناLast Year Is Friend , This Year Is Familiar :

البته اگه یجا بکار بردید و نفهمیدند به من ربطی نداره ها! ترجمه است دیگه !!!

1. Spot on.....زدی به خال!

2. Kettle of fish.....با همه جا فرق داشتن!

3. Out of the blue.....(بیهو 🤪)، یکدفعه!

4. Cut along story short.....سرتو درد نیارم!

5. Don't be such a cry baby, stop moaning.....اینقدر بچه ننه نباش، غرغر نکن!

یه توضیح کوچولو بدم: در اصطلاح شماره 4 ، بریتیش ها و استرالیایی ها میگن ... cut along ... ولی امریکایی ها میگن make along ...

اگر احیانا" تو آمریکا داشتید شب میرفتید و دیدید چند تا سیاه پوست گردن کلفت دارند دورتون میکنن و یه مشت آروند تو صورتتون با گفتن جمله زیر دلشان به رحم آمده و شما را رها خواهند کرد . (روشزیر تست شده):

? Brother , Is you gonna hit me again

و با گفتن این جمله چهره معصومی به خودتون بگیرد .

It's your servant = انوکرتم، غلامتم

«خیلی مخلصیم» چی میشه دوستان؟

محسن جان من تا اونجایی که میدونم yours truly همیشه من مخلصم! اگه چیز دیگه ای وجود داشته باشه دیگه نمیدونم!

.....sell out to someone آدم فروشی کردن، کسی را فروختن! (خوراک بعضی هاست) !!!

.....Horses for courses هر کسی را بحر کاری ساختند!

.....It's banana آشغاله، بیخوده، اعصاب خورد کنه!

.....It's a real butter-fingers خیلی خوشمزه (انگشتت رو هم باهات میخوری)، خیلی آسون و شیرین هم معنی میده! مثلا میگی

امتحانم خیلی آسون بود، باتر فینگرز بود!

.....Home from home عین خونه هست، مثل خونه هست! مثلا فلان هتل راحت بود، مثل خونه خودم بود!

Alive and Kicking

سرو مرو گنده

passed away درگذشت

you want a piece of me?

تنت میخواره (این رو زیاد مطمئن نیستم)

God bless خدا برکت (گاهی این معنیو میده)

Holy shit=Holy cow=holy crap

فرد از سر تعجب، غافلگیری و عصبانیت شدید این ضرب المثل رو بیان می کند.

مثال:

.Holy shit! I got C for this subject

2-

What goes around comes back around

از ماست که بر ماست

3-Dead end

مسخره، آشغال

مثال:

وقتی رئیستون شما رو اخراج می کنه. برا اینکه کم نیارین و مثلا بگین که اصلا براتون اهمیت نداره که این کارو از دست دادین وهم

عصبانیتتون را روی سر رئیس خراب کنید می گید:

Goodbye to you and goodbye to your dead-end job.

4-

Out of the blue

بعد از صد سال

out of the blue i saw her today.

5-

Enough is enough

دیگه بسمه

6-

once in a blue moon

چیزی که خیلی به ندرت انجام شود

I don't usually drink, just once in a blue moon.

7-

Scare the shit out of someone

منو ظهره ترک کردی

You scared the shit outta me

8-

douche bag

آخرین درجه حماقت که به کسی می توان نسبت داد

he is a complete douche bag

9-

f*ck Off

برو گمشو، راحتم بذار

F*ck off man. you're hurting me

10-

Having balls for something

جرئت داشتن

You don't have the balls to do that.

همینطوری گیرم اومده، مفتی گیرم اومده، پولی پاش ندادم، دزدیدمش.....It fell off a truck

lorry همیشه گفت : fall off the back of a lorry

بهم انداختن(خرید off).....rip off

they attempted to rip me off \$25

..... It costed me an arm and a leg خیلی گرون پام درومده

: It costed me a small fortune اینطوری هم همیشه گفت

Good luck

none of your business = mind your own business = clean your own back yard

همگی به معنی به شما ربطی نداره، هستند!

When the hell freezes over = When pigs can fly

دوتاشون به معنی هیچوقت، وقت گل نی!

Big guns-----کله گنده !

یه چند وقته هیچ اصطلاحی نخوندم و همش دارم فرمال میخونم برای آیلز...

ولی سعی کردم چند تا بخونم و یاد بگیرم تا بگذار اینجا:

Don't make a mountain out of molehill

الکی بزرگش نکن، از کاه کوه نساز...

راستی هر وقت Dead رو اول یک کلمه یا صفت دیدید که تقریباً منفی بود، به منفی کاملاً یا کامل هست! مثلاً این صفتها:

dead beat; dead tired

کاملاً خسته و فرسوده

dead drunk

کاملاً مست

dead loss

خسارت کامل و غیر قابل جبران

dead silence/dead calm

سکوت کامل و مداوم

(dead slow مثلًا در ترافیک)

تقریباً غیر متحرک ، متوقف

اما اگر dead اول کلمه یا صفتی اومد که معنی منفی نداشت، به معنی بدون ... ، خالی از... ، قدیمی، نداشتن و ... هست!

a dead language

زبانی را گویند که دیگر تکلم نمی شود.

a dead letter

نامه ای که در پست خانه به علت معلوم نبودن آدرس بلا تکلیف مانده است

قانونی که ضامن اجرایی ندارد.

a dead line

کالایی که مغازه دار بعثت عدم تقاضای مشتری از خرید و فروش آن دست کشیده.

dead stock

کالایی در بازار که خریدار ندارد.

a dead wire

سیمي که برق در آن جریان ندارد.

dead in the eye of the law

محروم از حقوق مدنی

پرکاربردترین اصطلاحات عامیانه‌ی انگلیسی (Slang) با اسامی حیوانات (1)

Ant مورچه

ants in the pants:

تقریباً معادل کک توی تنبان افتادن و احساس ناراحتی و ناآرامی کردن است.

[Do you have ants in the pants or what?]

چیه، کک توی تنبانت افتاده؟

Bat خفاش

blind as a bat:

کور

[Without my glasses, I am blind as a bat.]

بی عینک ، واقعاً کورم.

Bee زنبور

busy as a bee:

کنایه از پرمشغله بودن

[He never seems to have time to talk. He's always busy as a bee.]

انگار هیچ وقت فرصت حرف زدن نداره، خیلی سرش شلوغه.

Bird پرنده

A little bird told me:

اصطلاحی معادل آقا کلاغه خبر داد

bird:

دختر - زن

[Do you know that bird?]

اون زن رو می‌شناسی؟

early bird:

اصطلاحی برای کسی که صبح زود از خواب بیدار می‌شود.

eat like a bird:

آدم کم خوراک

[She eats like a bird.]

خیلی کم خوراکه.

Buck آهو

دلار

[Can you lend me five bucks?]

می تونی پنج دلار بهم بدی؟

Bug حشره

ویروس - سرماخوردگی

[My sister can't come to your party because she caught a bug.]

خواهرم نمی تونه به مهمونی تون بیاید چون سرماخورده.

to bug:

اذیت کردن

[Stop bugging me!]

دست از سرم بردار. اذیتم نکن.

Buffalo گاومیش

حقه زدن

[He buffaloed me!]

بهم کلک زد!

Bull گاو نر

bull-headed:

لجیاز

[Sometimes you are so bull-headed!]

بعضی وقت ها خیلی یک دنده می شی !

حسین جان ممنون، خدا کنه همه بچه ها هر چی بلد هستن، رو کنن...
من هم گیر آیلز هستم، کمتر وقت میکنم اصطلاح بگذارم...

Every Tom, Dick and Harry

هر کسی، هر ... و سینه ای، هر کی از راه رسیده!



*نقطه چینها، یک حیوان باوفا است که پارس میکند!

burn the midnight oil

تا دیر وقت کار کردن یا درس خواندن!

become overwhelm with joy

از خوشحالی در پوست خود نگنجیدن!

a Dime a Dozen

چیز معمولی و آسان که به راحتی میتوان کسب کرد یا بهش رسید.



* مثلاً در مورد من، آیلز برایم! دایم! دازن هست!

Kick the bucket

مردن

* این اصطلاح از ورزش بکس میاد. وقتی یکی بکس رو میبازه، و معمولاً مربی اش سطل آب و هوله اش رو پرت میکنه... به معنی باخت...

Queer the pitch

نقشه ای (برنامه ای) را خراب کردن!

Chinese whisper : *يك كلاغ چهل كلاغ

*Have one foot in the grave : *يك پاش لبه گوره

*You've made your bed and you must lie on it: پذيرفتن عواقب كارهاي خود حتي اگر بد باشه.

*Strike it rich: *يك شبه پولدار شدن

*Take it on the chin: تحمل كردن مشكلي بدون شكايه كردن-سوختن و ساختن

*Make someone's hair stand on end: *ترسوندن كسي به صورتي كه موهاي بدنش سيخ

بشه.

*Cross my heart and hope to die: در دو جا کاربرد داره. يكي براي اينكه مثلا قول مردونه براي

انجام كاري مي دم و جاي ديگر قسم مي خورم كه حرفي كه

مي زنم درسته.

*Something makes your day: چيزي كه باعث خوشحالي شما بشه.

اصطلاحات مربوط به ديوانه خواندن كسي. Crazy People =

Be nuts = the guy is completely nuts. He goes around in nothing but a pair of shorts in middle of the winter.

.Mad / Barmy= Monica's new boyfriend is completely barmy. he calls her almost every day from Australia.

.Be insane/ Be out of Your mind= anyone who would take a boat out in this weather. must be insane/ Tell the police?

are u out of ur mind

.need ur head examined/have taken leave of ur senses= A man who would give his 14 years old son a motorcycle has

obviously taken leave of his senses / If u ask me anyone who believes in UFOs needs their head examined.

[be one sandwich short of a picnic= I always thought Toby was one sandwich short of a picnic. Do u remember how he would sometimes work naked in the garden?

Have a screw loose

حسين جان ممنون، خدا كنه همه بچه ها هر چي بلد هستند، رو كنند...
من هم غير آيلز هستم، كمتر وقت ميكنم اصطلاح بگذارم...

Every Tom, Dick and Harry

هر كسي، هر ... و سيته اي، هر كي از راه رسيده!



*نقطه چينها، يك حيوان باوفا است كه پارس ميكند!

burn the midnight oil

تا دير وقت كار كردن يا درس خواندن!

become overwhelm with joy

از خوشحالي در پوست خود ننگيدن!

a Dime a Dozen

چيز معمولي و آسان كه به راحتی ميتوان كسب كرد يا بهش رسيد.



* مثلاً در مورد من، آيلز براي من دايماً دازن هست!

Kick the bucket

مردن

*این اصطلاح از ورزش بکس میاد. وقتی یکی بکس رو میبازه، ومعمولاً مریی اش سطل آب و هوله اش رو پرت میکنه...به معنی باخت...

Queer the pitch

نقشه ای (برنامه ای) را خراب کردن!



موفق باشید، این یک دستور است.

[/quote]

سلام

ممنون دوست عزیز از اصطلاحات جالب

در مورد Kick the bucket شنیدم بی ادبانهست وبه معنی به درک واصل شدنه

پرکاربردترین اصلاحات عامیانه ی انگلیسی (Slang) با اسامی حیوانات (2)

Cat

rain cats and dogs:

باران شدید

[It's raining cats and dogs outside.]

بیرون عجب بارونی داره میاد. (داره مته دم اسب بارون می باره)

catnap:

چرت کوتاه

[I'll meet you at the movies right after a little catnap.]

یه چرت کوتاه که زدم توی سینما می بینمت.

Hen

hen-pecked:

مرد زن ذلیل

[He's been hen-pecked for the past 25 years.]

25ساله که زن ذلیله.

Cow

(to have a) cow:

به شدت ناراحت شدن - دماغ شدن

[When I told my mother that I wouldn't be home until midnight, she had a cow.]

وقتی به مادرم گفتم که تا نصفه شب نمی رم خونه، خیلی پکر شد.

Crocodile

in a while crocodile:

خداحافظ - می بینمت (کروکودیل به این صورت خونده می شود "کروکودایل" که هموزن In a while است.)

Dog

dog:

1- آدم خیلی زشت

[She's a real dog.]

خیلی بد ترکیبه.

2- آدم (به طور کلی)

[You clever dog.]

بابا چقدر زرنگی تو!

3-

[My dogs are aching!]

پاهام درد می کنه.

Goat

space goat:

سپر بلا

[I'm always the space goat when anything goes wrong.]

هر وقت مشکلی پیش میاد همیشه من سرزنش می شم. (دیوار من از همه کوتاه تره)

Horse

beat a dead horse:

معادل آب در هاون کوبیدن

[Stop asking him to do you a favor. You're beating a dead horse.]

اینقدر ازش نخواه واسه ات کاری کنه. آب تو هاون کوبیدنه.

Mouse

mousy:

خجالتی

[She's sort of mousy.]
یه جورایی دختر خجالتی‌ایه.

Hit the ceiling / roof = عصبانی بودن
Get my foot in the door = شغلی را از سطح پایینی شروع کردن به علت اینکه در آینده شغل خوبی را در آن سازمان پیدا کردن .
مثال: They don't pay me very well for the work I do there at the moment, but at least I've got my foot in the door.
You can't have ur cake and eat it = مثل هم خدا رو می خواد هم خرما .
Can of worms = موقعیت پیچیده ایی که اگر طرفش بری مشکلات زیادی رو به همراه داره. در نظر بگیرید دیگه قوطی پر از کرم

Dump = با کسی بهم زدن-پایان دادن به رابطه مثال: Vicky dumped Neil yesterday
Move on = بعد از يك شکست به زندگی خود ادامه دادن و فراموش کردن اون. مثال : After breaking up, I move on cuz life is still full of hopes for me.
Click = وقتی دو نفر نسبت به هم click می شوند یعنی با هم موافقت و خوششون میاد. مثال : When I first met her, we just clicked, and we're best friends now.
Jerk = آدم مزخرف. مثال " You're such a JERK for leaving me at the mall with no ride home!"

Relationship gut = بعد از بودن در يك رابطه طولانی با کسی دیگه به سر و وضع خود اهمیت ندادن. مثال:
Jim: Joe's gained a bit of weight ever since he locked in his girlfriend
Matt: Hes getting a little bit of a relationship gut.

No biggie = not a big deal
Swing by = drop by = سرزدن به کسی یا جایی

There's more than one way to skin a cat
یعنی راه های مختلفی واسه رسیدن به یه چیز وجود داره
I'm as useful as a chocolate teapot
یعنی بی درد بخورم تقریباً

Over my dead body = مگر از روی نعش من رد شوی مثال: You'll marry him over my dead body
* To be six feet under = to be dead
Act ur age = *درست و مطابق سنت رفتار کن / بچه بازی درنیار.
Pack of lies = *یه مشت دروغ. مثال : Don't belive what it says in the paper. it's a pack of lies.

پرکاربردترین اصلاحات عامیانه‌ی انگلیسی (Slang) با اسامی حیوانات (3)

Owl جغد

night owl:

کسی که شب بیداری را دوست دارد

[You're a real night owl, aren't you?]

مشخصه دیگه...ه

Pig خوک

pig out, eat like a pig:

جفتشون به معنی پرخوره

pigheaded:

لجبار

[You're always pigheaded.]

همیشه آدم لجبازی هستی.

Pigeon کبوتر

pigeon:

آدم ساده لوح - هالو

[Mark is no pigeon.]

مارک چقدر ساده لوحه.

Rat موش صحرایی

rat:

لو دادن - خبرچینی به پلیس

[I can't believe that my best friend ratted on me.]

باور نمی‌کنم که بهترین دوستم منو لو داده باشه.

rat race:

کار روزانه

[Well, I suppose it's time to go back into the rat race.]

خب دیگه، گمونم وقتشه برگردیم سراغ کار روزانه.

Turkey بوقلمون

turkey:

احمق - ساده لوح

Whale نهنگ

whale:

آدم چاق

Worm کرم

can of worms:

یک موضوع پیچیده و حساس

[I really opened up a can of worms when I asked him how his marriage was.]

وقتی ازش پرسیدم وضع زن و زندگیش چگونه، واقعاً موضوع حساس و پر مسئله‌ای مطرح کردم.

Rabbit خرگوش

rabbit ears:

آنتن تلویزیون

[The picture on the television isn't very sharp. I think we need to buy some new rabbit ears.]

تصویر تلویزیون زیاد شفاف نیست. کمون باید به آنتن جدید بخریم.

نکته:

worm و snake و rat هر سه به معنی آدم قابل سرزنش و نفرت‌انگیز است. مثلاً می‌گویند:

[You like him? He's such a worm!]

ازش خوشت میاد؟ خیلی آدم نفرت‌انگیزه!

[He's a real snake.]

واقعاً نفرت‌انگیزه !!

تعدادی جمله قصار انگلیسی+ترجمه:

whatever doesn't kill you makes you stronger!

هر چی که تو رو نکشه، قویت میکنه!

or get out of the way, follow, Do something either lead

یه کاری بکن!
یا جلو بیفت یا دنباله رو شو، واگر نه از دور خارج شو.

Anybody can do it. Have a go
راهی رو برو که کمتر کسی می تونه اون راه رو بره.

Courage is its own reward
شجاعت ، شجاعت میاره.

The world is always ready to receive talent whith open arms
دنیا همواره با آغوش باز، پذیرای استعداد های تازه است .

: I didn't know how I was goign to break the news to my mom.
Break the news = خبری رو برای اولین بار به کسی دادن . مثال

: The current system just isn't working- we need to go back to the drawing board and start afresh.
Go back to the drawing board = کاری رو با ایده های جدید شروع کردن بعد از شکست . مثال

: My company lost 1\$ million last year. we might go belly- up.
Go belly- up = ورشکسته شدن. مثال

: The broadway paly closed after just 4 days. it was a real flop..
Flop= نشانگر شکست يك فیلم و محصول و غیره است. مثال

A butterfly in a stomach!

یعنی اضطرب و تشویش داشتن
مثلا

I had a butterfly in my stomach when I was talking to her for the first time
وقتی برای اولین بار با اون حرف میزدم اضطراب داشتم

It's just a storm in a tea cup

واسه اغراق کردن در مورد جدی بودن یک مشکل یا موقعیته!

Making a mountain out of a mole hill

این هم همون معنی It's just a storm in a tea cup رو میده

Seven sheets to the wind

اگه کسی Seven sheets to the wind باشه

یعنی خیلی م.س.ت و م.خ.م.و.ر و ایناس

The only people who never fail are those who never try.

تنها کسانی هیچوقت شکست نمی خورند که چیزی را تجربه نمی کنند.

Activity is contagious.

کار و فعالیت واگیر داره.

and that thing nobody can teach you. Bravery is blieving in yourself
شجاعت یعنی خود را باور داشتن، و این چیزیه که کسی نمی تونه یادت بده.

it ain't over'til it's over.

هیچ مشکلی نباید مانع رسیدن به هدف بشه.

winning is living.

you're reborn. ،Every time you win

پیروزی یعنی زندگی.

هر بار که پیروز میشی مثل اینه که دوباره متولد شدی .

As sharp as a tack = باهوش

To get canned = *از کار اخراج شدن. مثال. After Chris get canned, it took him one year to find another job.

To keep one's chin up = *مثبت بودن و روحیه خود را نباختن. مثال. Keep ur chin up, u'll find ur lost dog soon.

Last resort = *آخرین راه چاره. مثال David was locked out of his house.He knew that as a last resort, he could always break a window.

and the stars shall be yours!.overcome the earth

اوج گرفتن در آسمانها ، شاید خواسته و آرزوی تو هم باشد

that's when the climb begins ،when you reach the top

یادت باشه وقتی که به اوج رسیدی ،تازه شروع هر صعودیه

sweat is the cologne of accomplishment.

عرق، رایحه انجام کار است.

there's never any talent without a little stain of madness

هر نبوغی با کمی دیوانگی همراه است.

everybody gets better if they keep at it. .just keep going

فقط میگم برو، و برو بارفتن و رفتن بهتر میشی .

توهین های رایج در زبان فارسی به زبان انگلیسی!

My father came out, and I will take out your father! *پدرم در آمد و پدر تورا هم در میارم))

May they take away your 'dead washer'! *مرده شورتو ببرن!

Ghosts of your stomach!* ارواح شکمت!

Don't put a hat on my head!* سرم کلاه نگذار!

Why are you selling me wet wood??* چراهیزم تر بمن می فروشی?)

Light up my homework!* تکلیفم رو روشن کن!

His donkey passed the bridge.* خرش از پل گذشت)

Cut tail!* دم بریده)

What kind of dirt shall I put on my head? (چه خاکی بر سرم بکنم?)
His head is playing with his tail! (سرش با دمش (..) بازی می کنه!)
Pull your carpet out of the water! (گلیمتو از آب بکش!)
Happiness has hit you under your stomach! (خوشی زده زیر دلش!)
Punch you so hard that electricity will come out of your eyes!
(چنان بزنم که برق از چشمت بیرون!)
Snake Venom! (زهر مار!)
Disease! (مرض!)
Pain without a cure! (درد بی درمان!)
He thinks he has fallen out of an elephant's nose?!(
Dog's mustache (سگ سیل)
I'll take out your eyes! (چشتو در میارم!)
Your step on my eye! (قدمت روی چشمم!)
May I be sacrificed for you! (قربونت برم!)
You have seen camel; you haven't seen. (شتر دیدی ندیدی.)
Don't drop worms! (کرم نریز!)
He does long tongue!! (زبون درازی می کنه!!)
Donkey into donkey!!! (خرتوخره!!!)
They are like an elephant and a tea cup! (مثل فیل و فنجان می مونن)
Don't put watermelon under my arms! (هندونه زیر بغلم نده!)
I'll make you one with the wall! (با دیوار یکیت می کنم!)
I wanted to see who my nose person is?! (میخواست بینم فضولم کیه?)
Don't look at me left left!! (بهم چپ چپ نگاه نکن)
*Took the water from my face! (Aabeh roomo bord!)
Painted us black! (مارو رو سیاه کرد!)
The door to the pot is open, where is the integrity of the cat? (در دیزی بازه حیای گربه کجا رفته?)
You can't ride a camel bending, bending! (شتر سواری دلا دلا نمی شه!)
The blind read! (کور خونده!)
The dog was hitting, the cat was dancing! (سگ میزدگربه می رقصید!)
You brought my life up to my lip! (جونم و بلبم رسوندی!)
My soul reached my lips! (جونم بلبم رسید!)
Inside head eater!! (توسری خور!!)
It's hit my head! (زده به سرم!)
Blind cat! (گربه کوره!)
My head whistled! (سرم سوت کشید!)
My job is done. (کارم تمومه.)
Burnt father! (پدر سوخته!)
His mouth still smells like milk! (هنوز دهنش بوی شیر میده!)
I haven't said anything to her and she has grown a tongue! (هیچ بهش نگفتم، زبون در آورده!)
I hope your eyes go blind! (چشمت کور!)
I grabbed it out of his belly. (از دلش در آوردم.)
One is too little, two is sad, the third is sure. (یکی کمه دوتا غمه سومی خاطر جمعه.)
It was hitting and banging! (بزن بکوب بود!)
May your hand not hurt. (دستت درد نکنه.)

(. May your head not hurt.*سرت درد نكنه.)
 (! Don't be tired.*خسته نباشی!)
 (! I hope your mind goes up!*فهمت بره بالا!)
 (! Choke!*خفه شو!!!)
 (! Killed the cat by the honeymoon suite.*گربه رو دم حجله كشت!)
 (! Not coming not coming, when coming, two two coming!!*نمیاد نمیاد وقتی میاد دوتا دوتا میاد!)
 (! No daddy!!!*نه بابا!!!)
 (! Go daddy!!!*برو بابا!!!)
 (! Let's hit and go!*بزن بریم!)
 (! One pot tells the other pot your face is black?!*دیگ به دیگ میگه روت سیاه?!)
 (! Make him a donkey.*خرش كن!)
 (! Come short!*كوتاه بیا!)
 (! Money is not the bear's grass!!*پول علف خرس نیست!!)
 (! A hundred years to these years!*سد سال به این سال ها!)
 (! Your warm breath!*دمت گرم!)
 (! Her stomach is happy.*دلش خوشه.)
 (! My stomach is tight.*دلم تنگه.)
 (! Wide ass!!*كون گشاد!!)
 (! My stomach burned for her!*دلم برانش سوخت!)
 (! Stomach to stomach has a path!*دل به دل راه داره!)
 (! Big bear!*خرس گنده!)
 (! Stomach is not in his stomach!!*دل تو دلش نیست!)
 (! It doesn't have math or books!*حساب كتاب نداره!)
 (! I'll eat your liver!*جیگرتو بخورم!)
 (! Sink your teeth into liver a little bit!*یک کمی دندو رو جیگر بذار!)
 (! It's raining dogs here!*اینجا سگ سارونه!)
 (! One gear!*یک دنده!)
 (! His pocket is wide as mullah's ass!*جیبش مثل كون ملاگشاده!)
 (! Dirt on your head!!*خاك برسرت!!)
 (! My stomach is making salt!*دلم شور می زنه!)
 (! I died from laughter.*از خنده مردم.)
 (! It is from my God!*از خدامه!)
 (! He was stuck between the earth and the sky.*مونده بود بین زمین و آسمون.)
 (! From each of her fingers a talent rains!*از هر انگشتش هنر میاره!)
 (! Make your hat the judge!*كلاهتو قاضی كن!)
 (! I won't even give you a non-curing disease!*درد بی درمون هم بهت نمیدم!)
 (! A flower has no front or back!*گل پشت رو نداره!)
 (! Without dad and mom!*بی پدر مادر!)
 (! He put a finishing stone!*سنگ تمام گذاشت!)
 (! His health is a ball!*حالش توپه!)
 (! I know him like the palm of my hand.*مثل كفت دستم می شناسمش.)
 (! Have I smelled the palm of my hand??*مگه كف دستموبو كردم??)
 (! She hits one handed!*یک دستی می زنه!)
 (! Without back of work!*پشتكارنداره!)
 (! Donkey head!*كله خر!)

(Wind hitter*باد بزَن.)
 (Water puller*آب کش.)
 (Hat lifter*کلاه بردار!)
 (You are the darling of my stomach.*عزیز دلمی)
 (She is very heavy and colourful!*خیلی سنگین رنگینه!)
 (Don't make yourself spoiled!*خودتو لوس نکن!!)
 (Drink of life!*نوش جان!)
 (Unknowledgeable in salt!*نمک نشناس!!)
 (Without salt!*بی نمک!)
 (With salt!*با نمک!)
 (Without steam!*بی بخار!)
 (Don't be narrow and orange!*نازک نارنجی نباش!!)
 (You ate my head!*سرمو خوردی!!)
 (Again the same soup and the same bowl!*بازهم همان آش و همان کاسه!!)
 (Your eyes see beautiful!*چشمتون قشنگ می بینه!)
 (May your eyes be bright!*چشمتون روشن!)
 (He took her tear out!*اشکشو در آوردی!)
 (Her colour has jumped away!*رنگش پریده!)
 (The patient stone.*سنگ صبور.)
 (Your place is very empty!*جات خیلی خالیه!)
 (One hand has no voice.*یک دست سدا نداره.)
 (I want the donkey and the dates.*هم خرو میخواد هم خرمارو.)
 (My new sleeve, eat rice!*آستین نو بخور پلو!!)
 (Her friendship is like the friendship of Auntie Bear!*دوستیش مثل دوستی خاله خرسه اس!)
 (She still has two and a half swallows left!!!)*هنوز دوقورت و نیمش باقیه!!!)
 (Don't see how tiny the pepper is, break it and see how sharp it is!)*فلفل نبین چه ریشه بشکن بین چه تیزه!)
 (One crow, forty crows!*یک کلاغ چهل کلاغ!)
 (Hear and don't believe!*بشنو و باور نکن!)
 (Leave it alone, it's not male male, or female female!)*ولش کن نه نر نه ماده ماده!)
 (If you're a crow, then I'm a baby crow!)*اگه تو کلاغی من بچه کلاغم!)
 (The onion has been hanging out with the fruit!!)*پیاز هم خودشو قاطی میوه ها کرده!!)
 (Which instrument of yours should I dance to??)*با کدوم سازت برقصم??)
 (May God never subtract you from brotherhood!)*خدا از برادری کمت نکنه!)
 (My stomach became a kabob!)*دلم کباب شد!)
 (Die for someone who will have a fever for you!)*برای کسی بمیر که برات بمیره!)
 (Fartnose!)*گوز دماغ!)
 (Ouch life/soul!!)*آخ جوووون!!)
 (My veins and roots came out!!)*رگ و ریشه ام در اومد)

با سلام خدمت همه دوستان
 میخوام به سایت بهتون معرفی کنم. البته این سایت ماله خودمه و چون تازه کاره ایرادای خودشو داره از جمله اون ایرادات کمی
 مطالب است. این سایت درباره زبان انگلیسی است. داستانهای سطح بندی شده، جک، اصطلاحات و ... داره و یا قراره بزارم. تا
 اینجا 7 یا 8 داستان با صدا برای سطح 1 و 2 قرار دادم البته قسمتهای اول داستان نجات سرباز رأیان رو هم گذاشتم که برای سطح

7 است و صدا هم نداره بزودی کاملتر میشه و میتوانید از مطالبش استفاده مفیدی داشته باشید. اسم سایت:

<http://qumesoli.ir>

در ضمن اگر سوال و یا مطب مفیدی برای استفاده دوستان دیگر داشتید به آدرس زیر ایمیل کنید، متشکر میشوم:

sajjadjafaraghaei@gmail.com یا info@qumesoli.ir

با تشکر

last but not least!
برای چیزی بکار میره که آخر بیان میشه ولی با اهمیته

این نامه که براتون گذاشتم کلی اصطلاح های مفید توش داره!!!!!!
عنوانش هم هست "نامه یک ایرانی شاکی به رییس خود به زبان انگلیسی"

Dear Mr. Hamilton, Hello sir, I am your servant, very very much. I am writing to you because all the way to the handle of the knife has reached my bone.
My hands grab your skirt, Mr. Hamilton; please reach my scream, Mr. Hamilton, from the hands of this man, Tom. I don't know what a wet wood I have sold him that from the very first day he has been pulling the belt to my lift, with all kinds of cat dancing.
He has tried to become the eye and the lamp of Mr. Wilson. He made so much mouse running that finally Mr. Wilson became donkey, and appointed Mr. Tom as his right hand man, and told me to work under his hand.
Mr. Wilson promised me that next year he would make me his right hand man, but my eye does not drink water, and I knew that all these were hat play, and he was trying to put a hat on my head.
I put the seal of silence to my lips and did not say anything. Since that he was just putting watermelon under my arms, Knowing that this transfer was only good for his aunt, I started begging him to forget that I ever came to see him and forget my visit altogether.
I said you saw camel; you did not see camel But he was not coming down from the back of devil's donkey.
What headache shall I give you; I am now forced to work in the mail house with bunch of blind, bald, height and half height people.. Imagine how many times my ass has burnt.
Now Mr. Hamilton, I turn around your head. You are my only hope and my back and shelter.... I swear you to the 14 innocents, Please do some work for me. that you will see savab I mean good wages in the resurrection day. I'll grab your skirt, I have six head bread eaters. I kiss your hand and Leg.

Thank you very much

می خوام بدونم کتاب های top notch خوبین؟

دوست عزیز این کتابها تا اونجا که من میدونم یکی از جدیدترین سری کتابهای آموزش مکالمه زبان هستند که البته حدود یک سال از ورودش به ایران میگذره و مفید و جالب.حتما با CD هاش جلو برید .

این ها رو هم یکی از دوستانم به من ایمیل کرده .باحاله !! به خصوص واسه آقایون مجرد 😊 البته با عرض معذرت خدمت خانم های محترم مهاجر سرا. (فقط جنبه شوخی داره ها تورو خدا اخطار ندیدی shy: 😊
Every man should get maed some time; after all, happiness is not the only thing in life!!

هر مردی باید یکروزی ازدواج کنه، چون شادی تنها چیز زندگی نیست

Bachelors should be heavily taxed. It is not fair that some men should be happier than others.

--Oscar Wilde

برای مجردها باید مالیات سنگینی مقرر شود، چون این انصاف نیست که بعضیها شادتر از بقیه زندگی کنند
اسکار وایلد

Don't marry for money; you can borrow it cheaper.

--Scottish Proverb

برای پول ازدواج نکنید ، مینویسید اونرو با بهره کمتری قرض بگیرید
ضرب المثل اسکاتلندی 🤔

I don't worry about terrorism. I was married for two years.

--Sam Kinison

من از تروریستها وحشتی ندارم ، من دوساله ازدواج کردم 😊
سام کینیسون

Men have a better time than women; for one thing, they marry later; for another thing, they die earlier.

--H. L. Mencken

مردها فرصت بهتری در زندگی نسبت به زنان دارند، یکی بخاطر اینکه دیرتر ازدواج میکنند و دوم اینکه زودتر میمیرند 😊
اچ. ال. منکن

When a newly married couple smiles, everyone knows why.

When a ten-year married couple smiles, everyone wonders why.

وقتی که یک زوج تازه مزدوج لبخند میزنند، همه میدونند چرا

ولی وقتی یک زوج ده سال پس از ازدواج لبخند میزنند همه حیرانند چرا؟ 🤔

Love is blind but marriage is an eye-opener.

عشق آدم را کور میکند ولی ازدواج چشمان انسان را باز میکند 🤔

When a man opens the door of his car for his wife, you can be sure of one thing:

either the car is new or the wife.

وقتی مردی درب خودرو را برای همسرش باز میکند ،



شما میتوانید مطمئن باشید که یا ماشین جدید است یا همسرش

I take my wife everywhere, but she keeps finding her way back to home always.
من همسرم را خودم همه جا میبرم ، ولی اون همیشه راه برگشتن به خانه را پیدا میکند

I asked my wife, "Where do you want to go for our anniversary? " She said,"Somewhere I have never been!" I told her, "How about the kitchen?"
من از همسرم پرسیدم که برای سالگرد ازدواجمان به کجا برویم؟ او گفت: به جایی که تا حالا نرفتم. من گفتم: نظرت راجع به آشپزخانه چگونه؟!!!! 😊

We always hold hands. If I let go, she shops.
من همیشه دستان همسرم را در دستم میگیرم، چون اگه رهاش کنم اون میره خرید

My wife was in beauty saloon for two hours.
That was only for the estimate.
همسرم برای دوساعت در يك سالن آرایش و زیبایی بود
البته فقط برای ارزیابی و قیمت گرفتن

She got a mudpack and looked great for two days. Then the mud fell off.
همسرم يك ماسك تقويتي صورت خرید ، برای دوزخ خیلی صورتش خوب شده بود ولی بعدش ماسك افتاد!!!!

A man placed some flowers on the grave of his dearly parted mother and started back toward his car when his attention was diverted to another man kneeling at a grave. The man seemed to be praying with profound intensity and kept repeating, "Why did u have to die? Why did you have to die?" The first man approached him and said, "Sir, I don't wish to interfere with your private grief, but this demonstration of pain in is more than I've ever seen before. For whom do you mourn so? Deeply? A child? A parent?"The mourner took a moment to collect himself, then replied "My wife's first husband."

مردی دسته گلی روی قبر مادر عزیز مرحومش گذاشت و داشت به سمت ماشینش برمیگشت که توجهش به مردی جلب شد که بالای سر قبری زانو زده بود. بنظر میرسید مرد با سوز و گداز فراوانی جمله ای را تکرار میکرد، "چرا باید از دست میرفتی؟" ، " چرا باید از دست میرفتی؟" مرد اولی به سمتش رفت وگفت: امیدوارم مزاحم سوگواریتان نشده باشم اما در این حد اظهار عجز و ناراحتی را تا بحال ندیده ام ، برای چه کسی اینطور عمیق ابراز ناراحتی میکنید؟ فرزند؟ والدین؟
مرد سوگوار چند لحظه ای طول کشید تا خودش را جمع و جور کند سپس پاسخ



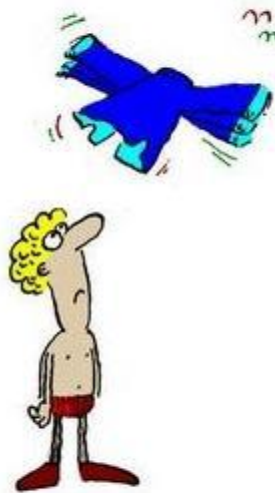
داد: "شوهر اول همسرم ! " 0

A couple came upon a wishing well. The husband
leaned over, made a wish
and threw in a coin .
The wife decided to make a wish, too. But she leaned
over too much, fell
into the well, and drowned. The husband was stunned
for a while but then
smiled "It really works!"

يك زوج بر سر يك چاه آرزو رفتند، مرد خم شد ، آرزويي كرد و يك سكه به
داخل چاه انداخت. زن هم تصميم گرفت آرزويي كند ولي زيادي خم شد و ناگهان
به داخل چاه پرت شد
مرد چند لحظه اي بهت زده شد بعد لبخندي زد و گفت: " اين واقعا" درست كار
ميكنه "!!!!0"

lose one's shirt

آس و پاس شدن، دارو ندار خود را باختن



I almost lost my shirt on that damn business.

go to the dogs

به گند کشیده شدن، به مخروبه تبدیل شدن



Our neighborhood has really gone to the dogs since a bunch of drug addicts moved in.

in the bag

روی شاخ بودن، صد در صد



I've got the election in the bag. Everyone's gonna vote for me.

keep one's fingers crossed

برای کسی آرزوی موفقیت کردن



- I'm gonna take a big test tomorrow.
- I'll keep my fingers crossed for you.

hit the nail on the head

تو خال زدن، به هدف زدن، درست حدس زدن



- I guess we need a lot of money to carry out the plan.
- You're absolutely right. You've hit the nail right on the head!

shoot off one's mouth

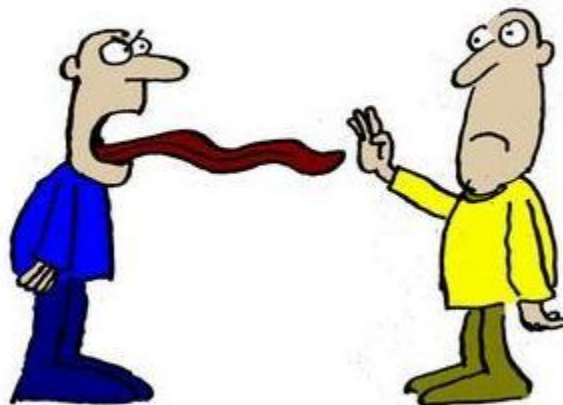
دهن لقی کردن، قبی اومدن، لاف زدن



Stop shooting off your mouth! You could cause a lot of trouble.

hold one's tongue

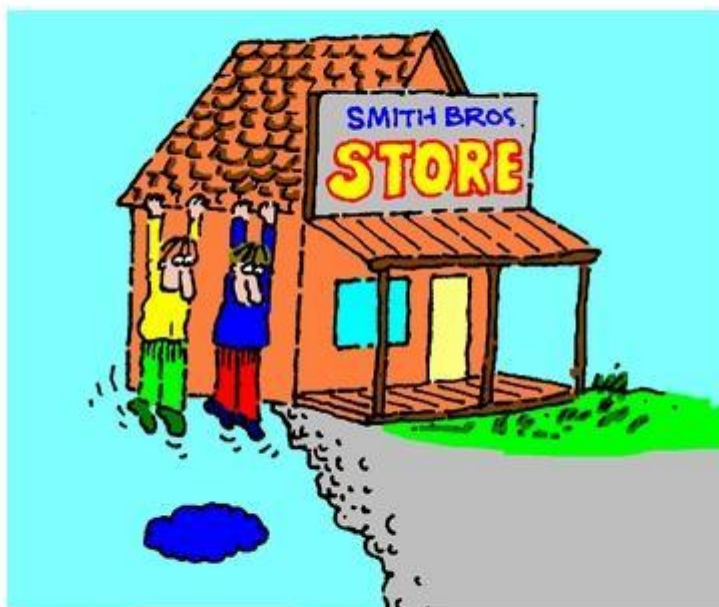
جلو زبان خود را گرفتن، مواظب زبان خود بودن



Hold your tongue, Steve! You can't talk to your sister that way.

Hang on

آبت قدم ماندن



You'll need to hang on if you want the business to succeed.

break the ice

سر صحبت را باز کردن، رودرپایستی را از بین بردن



We sat there without saying a word until I finally broke the ice by telling a joke.

twist one's arm

مجبور کردن، تحت فشار قرار دادن، وادار کردن



Daddy won't buy me the car unless I twist his arm.

look daggers at someone

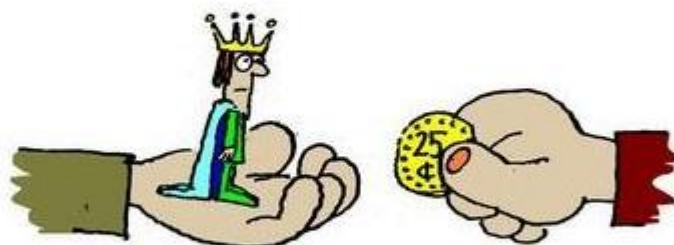
چشم غره رفتن



Why are you looking daggers at me? Have I done anything wrong?

sell short

دست کم گرفتن



Don't sell him short; he is a very smart lawyer.

go cold turkey

یک مرتبه عادتی را کنار گذاشتن، بی مقدمه ترک اعتیاد کردن



The doctor believes that if he opium addict had gone cold turkey, he might have not survived.

turn someone off

حال کسی را گرفتن، دلسرد کردن



You really turn me off when you talk with your mouth full.

tongue-in-cheek

شوخی، بی منظور، کنایه آمیز



Even though Mary's remarks about her sister were strictly tongue-in-cheek, she was offended.

People who live in glass houses shouldn't throw

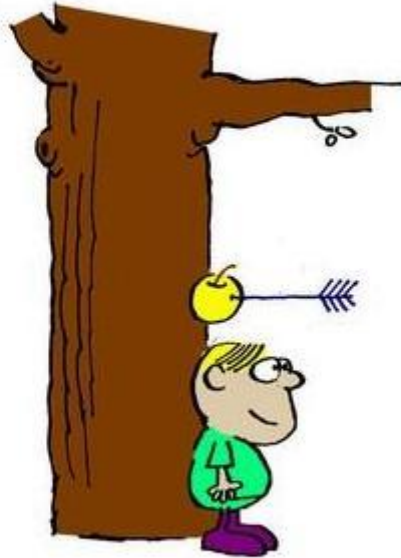
رطب خورده منع رطب کی کند؟



She always criticized her friends for driving too fast but she herself used to do it. At last I told her: "People who live in glass houses shouldn't throw stones."

give something one's best shot

نهایت سعی خود را کردن



- Do you think you can fix the washing machine?
- I'm not sure, but I'll give it my best shot.

knock on wood

بزنم به تخته! بزن به تخته!



The children haven't had a cold so far this winter, knock on wood!

Bark worse than one's bite

به اندازه‌ای که نشون میده بدتیست



Our boss is so strike and everyone is scared of him but all know that his bark worse than his bite.

let sleeping dogs lie

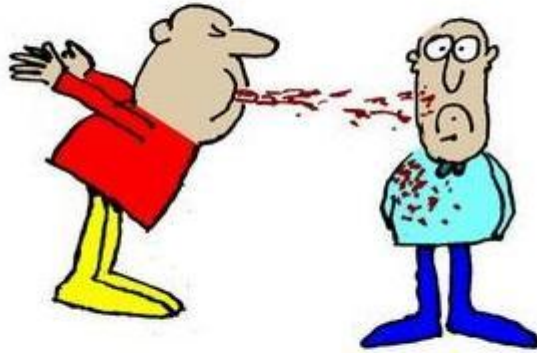
پا روی دم سگ نگذاشتن، دنبال دردسر نگشتن، پا روی دم کسی نگذاشتن



Don't raise the issue again. It's almost forgotten. Let sleeping dogs lie.

give someone the raspberry

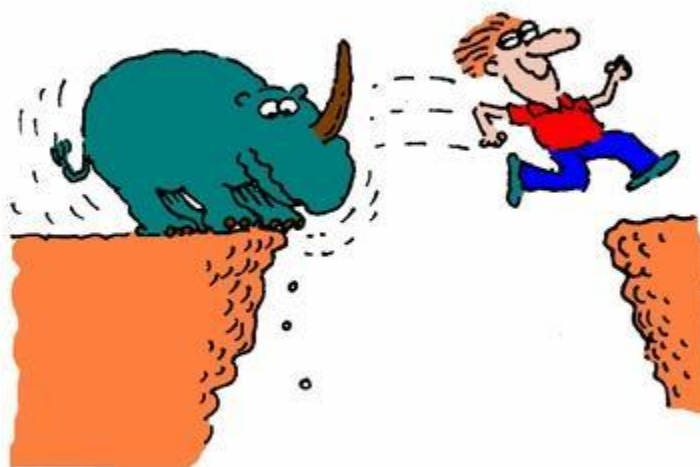
برای کسی شیشکی بستن



The audience gave the poor actor the raspberry after the play.

All's well that ends well

موفقیت ارزش تلاش را دارد



Assuming your efforts, I'm sure you'll find a good job. As they say : "All's well that ends well."

Get off someone's back

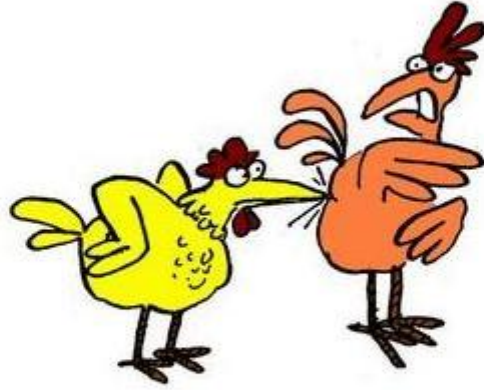
دست از سر کسی برداشتن



Please get off my back! I can't do it for you!

hen-pecked husband

مرد زن ذليل، شوهر تو سرى خور



I respect my wife's views, but I'm not a hen-pecked husband.

Come alive

زنده شدن، به وجد آوردن



When he arrived home, everyone came alive.

hit the hay

توی رختخواب پریدن، خوابیدن



Okay guys, we have to get up early. I guess it's about time to hit the hay!

at six and sevens

سر در گم، ها و وا، خیران و سرگردان، گیج، درهم برهم، به هم ریخته، آشفته



Henry has been all at six and sevens since he lost his job.

make no bones about something

صاف و پوست کنده، رک و راست، بی شک و تردید



Linda made no bones about telling John how much she hated him.

keep one's eye on the ball

حواس خود را جمع کردن



You gotta keep your eye on the ball or you'll lose your job.

hear over the grapevine

از این طرف و آن طرف شنیدن، از زبان این و آن شنیدن



- How do you know Mr. Smith is resigning?
- I heard it over the grapevine.

up one's sleeve

آماده داشتن، تو آستین داشتن، برای روز مبادا زیر سر داشتن



I wonder what tricks he has up his sleeve this time.

have a sweet tooth

به چیزهای شیرین علاقه داشتن



Daddy eats sweets and chocolate every day. He has a sweet tooth.

At the end of one's rope

آخر طاقت کسی



She was at the end of here rope when she saw that the door of her house was opened and everywhere was messy.

like the back of one's hand

مثل كف دست



I know the city like the back of my hand.

throw the book at

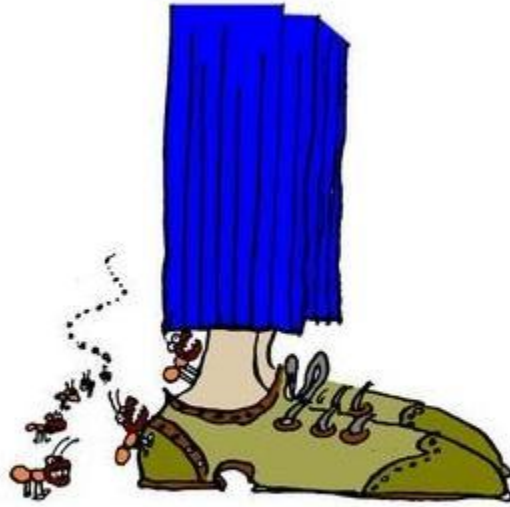
به اشد مجازات محکوم کردن، شدیداً مواخذه و تنبیه کردن



You've stolen a car and struck a cop. I'm gonna throw the book at you.

get ants in one's pants

بی‌قرار شدن، دل‌شوره گرفتن



I always get ants in my pants before a lecture.

blow a fuse

فیوز کسی پریدن، از عصبانیت منفجر شدن، آمپر کسی بالا رفتن



When Daddy heard that I had smashed his new car, he blew a fuse.

grease one's palm

سبیل کسی را چرب کردن، دم کسی را دیدن



He would've signed the contract if I'd greased his palm.

the whole ball of wax

کاسه و کوزه، همه چیز



What Robert said at the meeting ruined the whole ball of wax.

put one's foot in it

نسنجیده حرف زدن، گند زدن



I really put my foot in it by telling my brother's secret at the party last night.

in one's book

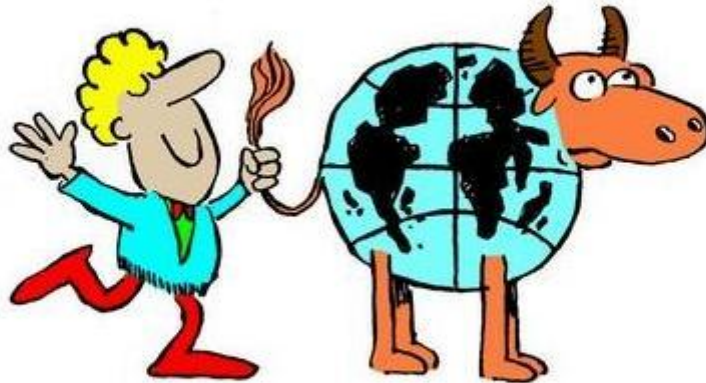
به عقیده شخص، از دید شخص



In my book, you are the most generous person in the world!

have the world by the tail

دنیا به کام کسی بودن



With the new car Daddy's bought me, I have the world by the tail!

drop one's teeth

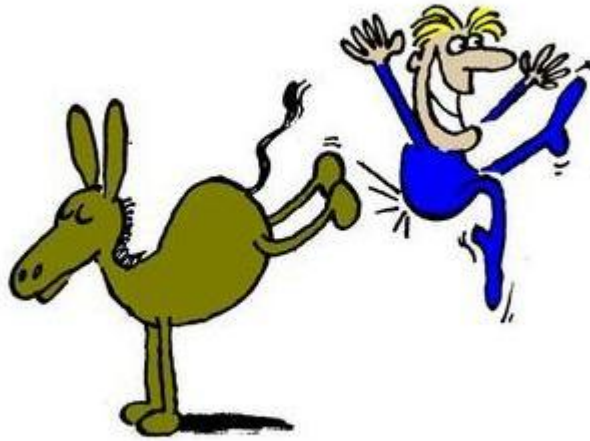
از تعجب شاج در آوردن



I dropped my teeth when I heard the news.

get a kick out of something

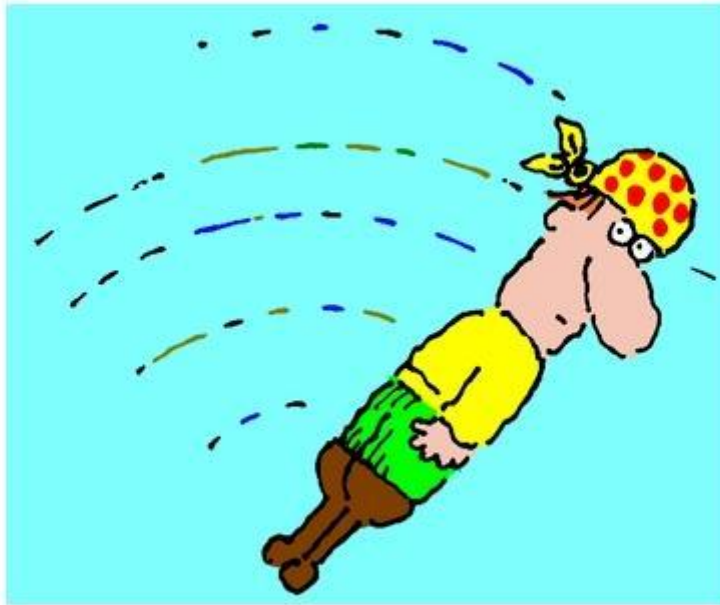
از چیزی کیف کردن، از چیزی حظ کردن



I always get a kick out of his jokes.

Not have a leg to stand on

دلیل خوبی برای ادعا نداشتن



In order to prove his innocency, the thief didn't have a leg to stand on.

get the jump on someone

پیش‌دستی کردن، رو درست کسی بلند شدن



No one has ever been able to get the jump on Margie in swimming.

Fishy

مشکوک



When he saw the entrance door open, he found something fishy.

jump down someone's throat

به کسی پریدن، از کسی به شدت عصبانی شدن



Why do you jump down my throat before you listen to what I have to say?

money talks!

پولو رو سنگ بزاری سنگ آب می شه! پول حلاله مشکلاته! پول حرف اول رو می زنه!



Don't worry. I have a way of getting things done. Money talks!

sell like hotcakes

سر دست رفتن، مثل برق فروش رفتن



The new cordless phones are selling like hot cakes.

the tail wagging the dog

کار دنیا وارونه شده، کارها بر عکس شده



Nowadays, children control parents. It's a case of the tail wagging the dog!

the kiss of death

فاتحه‌ی چیزی را خواندن



Yesterday's rain was the kiss of death for our picnic.

wear the pants

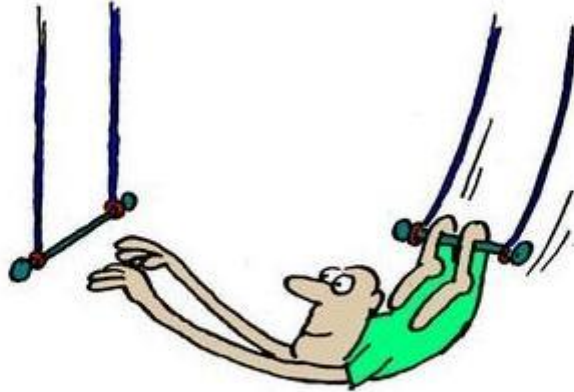
رگیس خانواده بودن، حاکم خانه بودن، مرد خانه بودن



In our family, it's my mother who wears the pants.

get the hang of something

قلق چیزی را به دست آوردن، لم کاری را یاد گرفتن



As soon as you get the hang of this computer, you'll be able to work much faster.

lead a dog's life

با فلاکت زندگی کردن، زندگی رقت‌بار داشتن، زندگی سگی داشتن



I gotta get rich real soon. I'm quite tired of leading a dog's life.

go fly a kite

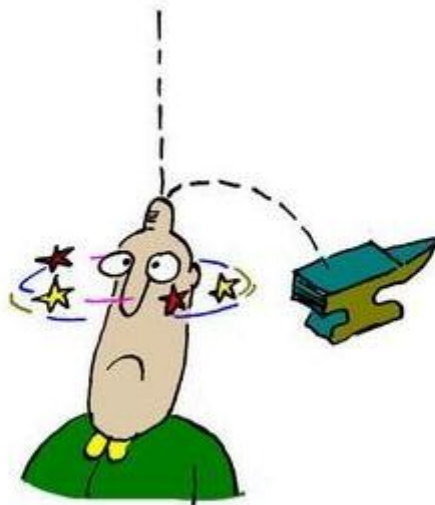
برو پی کارت! بزت به چاک!



Stop bothering me! Go fly a kite!

see stars

برق از چشم کسی پریدن



I saw stars when I hit my head against the door.

monkey business

دوز و کلک، حقه بازی، مسخره بازی



Stop the monkey business! This is serious.

the party is over!

دیگه بازی تموم شدا!



Freeze! Stick'em up! The party's over!

Give someone the slip

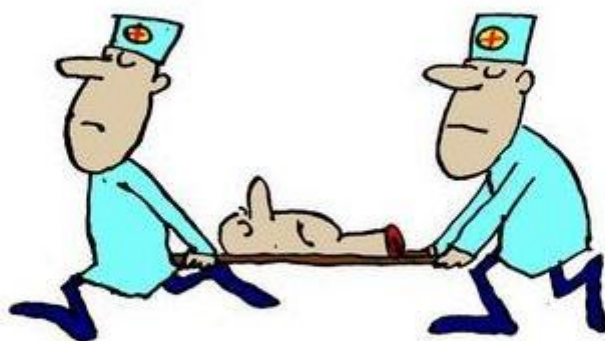
چیم شدن، فرار کردن



The street was really full of people that the thief managed to give them the slip.

save someone's neck

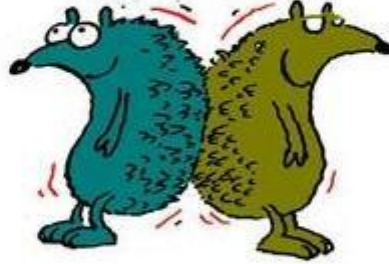
به داد کسی رسیدن، کسی را نجات دادن



Thanks for not letting the boss fire me. You save my neck in time.

scratch one's back

هواک کسی را داشتن



If you lend me the money I need, I'll help you paint your house. You scratch my back and I'll scratch yours!

dog-eat-dog

هرکی هرکی، ظالم، بی رحم



It's pretty tough to survive in this dog-eat-dog world.

be greek to one

قابل درک نبودن، سر در نیاوردن



I didn't understand a single word of his speech. It was all Greek to me.

let one's hair down

خودمانی شدن، از حالت رسمی در آمدن، راحت بودن



Let your hair down and tell me what's on your mind. I might be able to do something to help you.

under one's very nose

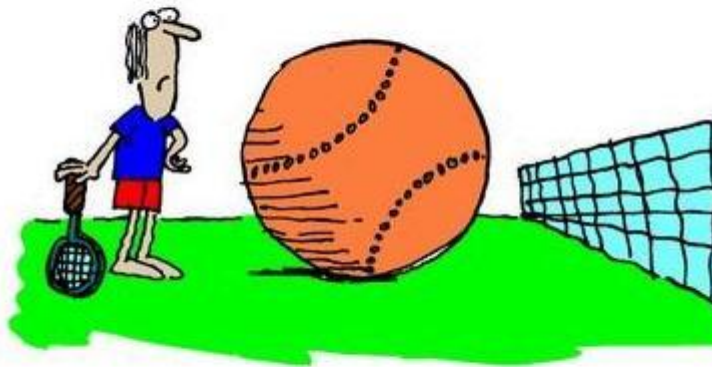
درست جلو چشمان شخص



The witness told the court that the murder had been committed under his very nose.

the ball is in someone's court

گوف و میدان دست کسی بودن، نوبت کسی بودن



I did all I could. Now, the ball is in your court.

the salt of the earth

آدمهای نازنین، آدم یا آدمهای بی نظیر، شخص یا اشخاص شریف



Everybody knows that jim and his old lady are the salt of the earth.

pull strings

پارتنی بازی کردن، اعمال نفوذ کردن



Is it possible to get anything done around here without pulling strings?



نمایش اتوماتیک

one's number is up

اجل کسی رسیدن، عمر کسی به سر رسیدن، کار کسی تمام بودن



Granny is worried all the time. She thinks her number is up.

Put one's money where one's mouth is

به قول خود وفا کردن



She at last could get the A in her exams, how about putting your money where your mouth is?

bite the bullet

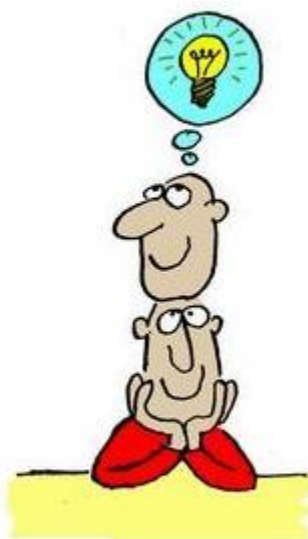
طاقات آوردن، تحمل کردن، دندان روی جگر گذاشتن



I hate my present job. I gotta bite the bullet for a while until I find a new job.

put heads together

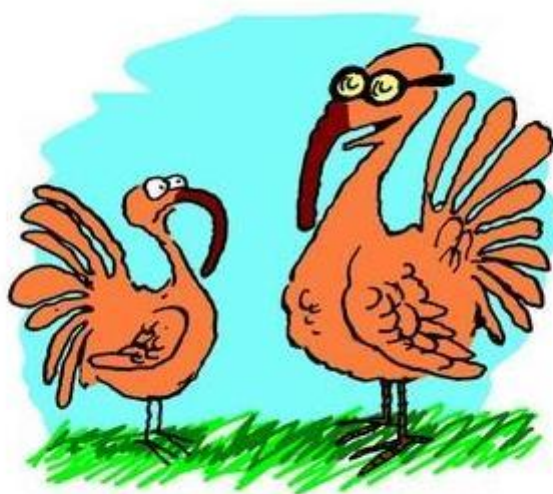
با هم مشورت کردن، با هم طرح ریختن، هم فکری کردن



If we put our heads together, we may be able to settle the problem.

talk turkey

جدی صحبت کردن، رک و پوست کنده حرف زدن، بی پرده حرف زدن



Let's stop joking around. We've got to sit down and talk turkey.

spill the beans

بند را آب دادن، حرفی از دهان کسی پریدن



He has no idea what I've got for his birthday party I beg you not to spill the beans!

get one's ticket punched

شناسنامه‌ی کسی را باطل شدن، مردن، کشته شدن



The poor man got his ticket punched while he was crossing the street!

feed someone a line

فريب دادن، گول زدن، فريفتن



Trust people around you, but don't let anyone feed you a line.

get up on the wrong side of the bed

از دنده چپ بلند شدن، عیوس بودن



Why are you so grouchy today? Did you get up on the wrong side of the bed?

Knock someone's socks off

هیچان زده شدن



If you see John's new car, it'll knock your socks off!

get the ball rolling

دست به کار شدن، شروع کردن



Move it guys! If you wanna get the job done before dark, you gotta get the ball rolling now.

big mouth

وړاء، دهن لقی، زبان دراز



Don't tell him any secrets. He's a big mouth.

pay lip service

شعار دادن، حمایت تو خالی کردن



Don't sit and pay lip service to human rights. Get busy!

cross my heart!

به جون خودم! قسم می خورم!



I didn't break the glass, cross my heart!

bite the dust

نقش بر زمین شدن، به هلاکت رسیدن، شکست خوردن



A bullet hit the burglar in the back, and he bit the dust.



نمایش اتوماتیک

right off the bat

فورا، بلافاصله، بدون معطلی



The police nabbed the burglars and locked them up in jail right off the bat.

cut corners

سمبل کردن، از سر و ته کاری زدن، از کار دزدیدن



Most contractors are always finding ways to cut corners.

pardon my french

بخشید بددهنی می‌کنم، با عرض معذرت



He is really a bastard, if you'll pardon my french.

like a bull in a china shop

دست و پا چلفتی، بی فکر، بی ملاحظه، بی احتیاط



Each time you enter the room, you knock something down. You're really like a bull in a china shop!

yours truly

چاکر، مخلص، بنده



If you leave everything to yours truly, there won't be any problem.



نمایش اتوماتیک

make a splash

کولاک کردن، معرکه کردن، غوغا کردن



She made quite a splash in literary circles with her first book.

not have a leg to stand on

دلیل یا مدارک کافی برای ادعای خود نداشتن



I'm sure you're in the right, but you don't have a leg to stand on.



نمایش اتوماتیک